

PRAGMALINGUISTICS, FUNCTIONAL TRANSLATION STUDIES AND INTEGRATION OF LANGUAGE TEACHING PROCESSES



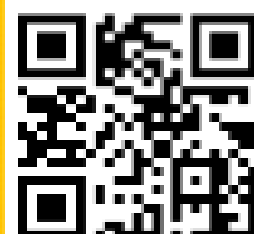
Section 1: Cognitology and cultural linguistics in modern linguistics.

Section 2: Literary criticism and society.

Section 3: Problems of comparative typology and translation studies, modern problems of philology.

Section 4: Integration of communicative technologies in language learning.

Deep Learning
May 22, 2024
Network capable of
adapting itself to new
data



For more info scan me

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY
TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

Ingliz tilshunosligi kafedrası

**PRAGMALINGVISTIKA, FUNKSIONAL TARJIMASHUNOSLIK VA TIL
O‘RGATISH JARAYONLARI INTEGRATSIYASI**

**mavzusidagi xalqaro miqyosidagi ilmiy-nazariy anjuman materiallari
TO‘PLAMI**

2024 yil, 22-may

Buxoro 2024

Pragmalingvistika, funksional tarjimashunoslik va til o'rgatish jarayonlari integratsiyasi mavzusidagi xalqaro miqyosidagi ilmiy-nazariy anjuman materiallari: to'plovchi va nashrga tayyorlovchi: M.U.Saidova, M.A.Shukurova, N.J.Bobojonova, X.X.Qodirova; Buxoro; 2024 yil, 487 bet.

Xalqaro miqyosidagi ilmiy-nazariy anjuman O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirining 2024-yil 20-martdagi 76-sonli "2024-yilda qo'shimcha o'tkaziladigan xalqaro va Respublika miqyosidagi ilmiy va ilmiy-texnik tadbirlar to'g'risida"gi buyrug'iga asosan o'tkazilmoqda. To'plamda respublikamiz olimlari, katta ilmiy xodim-izlanuvchilari va mustaqil izlanuvchilarining xorijiy tillarda o'quv va badiiy adabiyotlar, elektron darsliklar, ixtisoslashtirilgan rasmlar bilan bezatilgan gazetalar va jurnallarni yaratish hamda chop etish samaradorligini oshirish, yoshlarda chet tilni egallash darajalarining Yevropa tizimi (CEFR)ni o'rganishning o'rni, yoshlarga chet tilni o'rgatishning psixologik aspektlari, chet tilni o'rganishda til xususiyatlarining ahamiyati va muammolari, til va madaniyatlararo kommunikatsiya metodlari, tilshunoslik va adabiyotshunoslik masalalari, uslubshunos olimlarning ilg'or tajribalarining roli kabi masalalar talqiniga bag'ishlangan maqolalari o'z ifodasini topgan. To'plamda til muammolari bilan qiziquvchi ilmiy xodimlar, katta ilmiy-xodim izlanuvchilar, mustaqil tadqiqotchi-izlanuvchilar, magistrantlar va o'quvchilar foydalanishlari mumkin.

Tahrir hay'ati:

Prof. O.X.Xamidov, prof. T.H.Rasulov, prof. M.Q.Baqoyeva, prof.
D.S.O'rayeva, dots. N.B.Ataboyev, prof. Z.I.Rasulov (mas'ul muharrir),
M.A.Shukurova (mas'ul kotiba)

To'plovchi va nashrga tayyorlovchi:

Ingliz tilshunosligi kafedrası o'qituvchilari: M.U.Saidova, M.A.Shukurova,
N.J.Bobojonova, X.X.Qodirova

Taqrizchilar:

Filologiya fanlari nomzodi, professor M.H.Alimova
Filologiya fanlari nomzodi, dotsent N.B.Bakayev
Filologiya fanlari nomzodi, dotsent Z.B.Toshev

COMPARATIVE ANALYSIS OF GENDER-SPECIFIC CHARACTERISTICS IN ENGLISH AND UZBEK LINGUOCULTURAL DISCOURSES

Akhmedova Sarvinoz Hikmatovna
PhD., docent, Bukhara State University
s.x.axmedova@buxdu.uz

Mizrobova Vazira Rakhimovna
2nd year Master Student at Bukhara State University

Abstract. This article presents a comparative analysis of gender characteristics in English and Uzbek languages, focusing on the description of women and men in artistic discourse. Primary attention is paid to identifying the linguacultural features of each language, demonstrated through examples of complex words and expressions. The study underscores how language can reflect and shape gender perceptions in different cultural contexts.

Аннотация: В данной статье представлен сравнительный анализ гендерных характеристик в английском и узбекском языках с акцентом на описание женщины и мужчины в художественном дискурсе. Основное внимание уделяется выявлению лингвокультурных особенностей каждого языка, демонстрируемых на примерах сложных слов и выражений. Исследование подчеркивает, как язык может отражать и формировать гендерные представления в различных культурных контекстах.

Annotatsiya: Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillarida gender xususiyatlarining qiyosiy tahlili berilgan bo'lib, badiiy nutqda ayollar va erkaklar tasviriga e'tibor qaratilgan. Har bir tilning lingvomadaniy xususiyatlarini aniqlashga asosiy e'tibor qaratiladi, murakkab so'z va iboralar misollari orqali namoyon bo'ladi. Tadqiqotda tilning turli madaniy kontekstlarda gender tushunchalarini qanday aks ettirish va shakllantirish mumkinligi yoritib berilgan.

Keywords: gender characteristics, English language, Uzbek language, artistic discourse, linguacultural features, gender analysis, description of appearance, positive and negative evaluations.

Ключевые слова: гендерные характеристики, английский язык, узбекский язык, художественный дискурс, лингвокультурные особенности, гендерный анализ, описание внешности, положительные и отрицательные оценки.

Kalit so'zlar: gender xususiyatlari, ingliz tili, o'zbek tili, badiiy nutq, lingvomadaniy xususiyatlar, gender tahlili, tashqi ko'rinish tavsifi, ijobiy va salbiy baholar.

Relevance. The analysis of gender in Uzbek artistic discourse is increasingly relevant, reflecting the global interest in gender studies within social sciences. This field offers insights into cultural and literary representations of gender roles and stereotypes, particularly vital in today's diverse world.

Uzbek culture and literature present a unique area for gender linguoculturology research. Language's role in depicting gender relations is crucial for understanding the socio-cultural dynamics in Uzbek society, especially amidst its evolving cultural landscape.

Early 20th-century linguists initiated gender studies, which grew significantly in the 1960s. This research, viewing gender as both a natural and social construct, has significantly contributed to linguoculturology and anthropocentric language studies.

Gender is seen in scientific discourse as both a mental and social construct, making its study essential in modern linguistics. Analyzing gender in Uzbek artistic discourse not only sheds light on linguistic use but also helps in accurately translating texts, contributing to the understanding of Uzbek culture and society.

This theme is integral to exploring the interplay between language and culture, opening new avenues in literary studies and fostering intercultural dialogue in today's globalized context.

Materials and Methodology. The study on gender characteristics in Uzbek artistic discourse utilized a broad selection of literary works across various styles and genres, focusing on authors like M. Osim, Shuhrat, S. Siyoev, and S. Karomatov for an in-depth view of the topic.

Methodologically, the research employed content analysis to spot gender-specific lexemes, emphasizing the contextual and semantic examination of words and phrases linked to gender. Comparative analysis with other languages was integral, helping to distinguish unique and shared gender markers. This included linguistic scrutiny of Uzbek's grammatical and morphological traits concerning gender.

Historical-cultural analysis was crucial, exploring the impact of historical and cultural elements on gender portrayal in Uzbek literature. Tools like lexicographic databases, corpus analysis software, and qualitative literary methods aided this research.

The approach encompassed selecting texts, thematic exploration, and deep dives into semantics and context, enhancing the understanding of gender-related language use. This multi-dimensional strategy allowed a thorough investigation of gender aspects in Uzbek literary expression.

Results and discussion. The analysis of gender characteristics characterizing the appearance of women in English and Uzbek languages allows for the identification of interesting linguocultural features of both languages. Below are examples of complex words and expressions used to describe the appearance of women in the artistic discourse of both languages, as well as some observations about the predominance of positive and negative assessments of appearance.

In English: blue-stocking – (an educated woman who is interested in serious subjects. (MAC. p. 150)); damsel-fly – (a young beautiful girl); demi-rep – (a woman who is on the fringe of respectable society. (AS Hornby OALD of Current English. Volume I p. 229)); good-looker – (physically attractive, especially with an attract in face. MAC. p. 650).

In this group, along with the description of a positive assessment of appearance, there is also a predominance of the description of a negative assessment of a woman's appearance using complex words in English.

As for the Uzbek language, the main attention in describing a positive assessment is paid to her appearance.

For example: dilnavoz – (Muloyim, dilnavoz sadolar uning (Yalchining) butun tomirlaridan hordig'ini sug'urganday bo'ldi. (Oybek, "Tanlangan asarlar", 615-6)).

The analysis of gender-specific characteristics describing the male character in the artistic discourse of English and Uzbek languages reveals intriguing linguocultural traits of both linguistic systems. Provided below are instances of complex words and expressions used to portray the male character in both languages' artistic discourse, accompanied by observations regarding the prevalence of positive and negative assessments of male character traits.

In English: bad-tempered – (someone who easily becomes annoyed or angry. (MAC. p. 97)); bitter-ender – (a man who stands firmly until the end of a particular situation or period of time, even if it is difficult or unpleasant. (MAC. p. 137)); bold-face - (without feelings of shame, immodest. (AS Hornby OALD of Current English. Volume I p. 93).

Conclusions.

This research not only emphasizes the unique aspects of gender portrayal in Uzbek literary language but also deepens the understanding of the cultural and societal influences behind these representations. The findings pave the way for further studies in gender linguistics and cultural analysis, offering insights into linguistic patterns across various cultures.

The List of used Literature:

1. Vannikov Yu.V. General structure of translation science and the theory of scientific and technical translation // Theory of language communication and translation of scientific and technical literature: Abstracts of reports and messages of scientific-practical conference, October 29-31, 1974, Chelyabinsk. - Book I. - 1974. - P. 50.
2. Khaleeva I.I. Gender as an intrigue of cognition / Gender as an intrigue of cognition. Collection of articles. – Moscow; - 2000. – P. 9-18.
3. Gvozdeva A.A. Linguistic worldview; Linguo-cultural and gender features (based on the material of artistic works by Russian-speaking and English-speaking authors): Author's abstract of Ph.D. ... Phil. Sciences. Krasnodar; - 2004. – P. 14-15.

4. Ashurova D.U. Gender factors in stylistics // Contemporary issues of comparative linguistics and foreign languages teaching. Scientific-practical problems. Uzbek State World Languages University, - Tashkent, 2008. – P. 337).
5. Akbarova S.A. Linguistic means and cognitive-pragmatic significance of artistic portrait (based on the material of English artistic texts): Author's abstract of dissertation ... Candidate of Philological Sciences. – Tashkent, 2005. – P. 21.
6. Ashurova D.U. Stylistics and linguo-culturology // Language and national culture. International scientific-theoretical conference dedicated to the 10th anniversary of the Samarkand State Institute of Foreign Languages, November 26-27, 2004. – Samarkand, 2004. – P. 204.
7. Ergasheva G.I. Comparative-typological research of gender aspect in English and Uzbek phraseology and paremiology: Author's abstract of dissertation ... Candidate of Philological Sciences. – Tashkent, 2011. – 25 p.
8. Umurova, X. Semantic Properties of the Terms of Wedding Ceremony Used in Bukhara Dialect. JournalNX, 6 (09), 58-62.
9. Kovalev, I., Kovalev, D., Kovalev, R., Podoplelova, V., Losev, V., Borovinsky, D., ... & Gadoeva, M. (2024). Assessing the reliability of the hardware and software complex of fault-tolerant control systems. In E3S Web of Conferences (Vol. 525, p. 05001). EDP Sciences.
10. Kovalev, I., Kovalev, D., Kovalev, R., Podoplelova, V., Losev, V., Voroshilova, A., ... & Gadoeva, M. (2024). The concept of architectural reliability of software for ensuring the functioning of request-free measuring stations. In E3S Web of Conferences (Vol. 525, p. 05002). EDP Sciences.
11. Xayrulloeva, N. (2021). THE CONCEPT OF NATURE IN MODERN AMERICAN LITERATURE. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz), 8(8). http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/4112
12. Khayrullayeva Nigorabegim Ne'matilloevna. (2023). CONTEMPORARY ECO-FICTION AND THE ANALYSIS OF AMERICAN WRITER MARY ALICE MONROE'S NOVELS. International Journal of Education, Social Science & Humanities. Finland Academic Research Science Publishers, 11(5), 1127–1133. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7960783>
13. Ibragimovna, G. M. (2024). Linguocultural Analyses of Imperative Mood in Uzbek Language. Best Journal of Innovation in Science, Research and Development, 3(2), 45-49.
14. Ibragimovna, G. M. (2024). THE CONCEPT OF DESIRE ANALYSIS IN F. SCOTT FITZGERALD'S "THE GREAT GATSBY". PROSPECTS AND MAIN TRENDS IN MODERN SCIENCE, 1(9), 104-107.
15. Ibragimovna, G. M. (2024). LINGUOCULTURAL FEATURES OF IMPERATIVE MOOD IN ENGLISH LANGUAGE. PROSPECTS AND MAIN TRENDS IN MODERN SCIENCE, 1(9), 108-111.
16. Ibragimovna, G. M. (2024). MEANS OF EXPRESSING POSSESSION IN "THE OLD MAN AND THE SEA" BY ERNEST HEMINGWAY. PROSPECTS AND MAIN TRENDS IN MODERN SCIENCE, 1(9), 101-103.
17. Gadoyeva, M. I., & Kabilova, N. S. (2019). ВЫРАЖЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ, НУМЕРАТИВАМИ И ПОСРЕДСТВОМ СЛОВА "БИР" В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ. Theoretical & Applied Science, (11), 699-704.

INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARIDAGI FRAZEOLOGIZMLARNING LINGVOMADANIY TAHLILI

Saidova Zulfizar Xudoyberdiyevna
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)
Buxoro davlat universiteti
Ingliz tilshunosligi kafedrasi o'qituvchisi

Annotatsiya: *Frazeologiya tarixiy faktlarni, ijtimoiy va siyosiy jihatlarni, madaniy qadriyatlarni, urf-odatlarini o'z ichiga olib, bularning barchasi tillarda o'xshash tematik sohalarni*

Shukurova M.A., Hikmatova A.Q. Differences between lexical expressive means and stylistic devices in English language	232
Djalilova Z.B., Yuldasheva N.O. Узбекские национальные реалии в произведении Пиримкула Кадырова «Юлдузли тунлар» (Звездные ночи) в английском переводе К.Эрмакова	235
Axmedova S.H., Mizrobova V.H Comparative analysis of gender-specific characteristics in English and Uzbek linguocultural discourses	238
Saidova Z.X. Ingliz va o'zbek tillaridagi frazeologizmlarning lingvomadaniy tahlili	240
Babayev O.A., Rumiylaridagi diniy atamalarning nemis tilida berilishi.....	243
Saidova M.R., Межязыковые соответствия и различия односоставных предложений в русском и узбекском языках	245
Ubaydullayeva M.O'. Specific features of lacunae in Russian and Uzbek languages	248
Xayrulloeva N.N., Nurulloyeva G. Ingliz tilidagi "kayfiyat"ni ifodalovchi frazeologik birliklarning struktural-semantik qiyosiy tahlili	251
Mukhamadiev A., Jalolova L.S. Similarities and differences of number which is the category of nouns in English and Uzbek languages.....	255
Surmilova E.A. Culture-based elements of tongue-twisters in English and Russian languages.....	257

4 - SHO'BA: XORIJIY TILLARNI O'QITISHNING INNOVATSION TEXNOLOGIYALARI

Qobilova N.S., Azimjonova E.T. Exploring the Impact of Gamification on Engagement and Learning Outcomes in Listening Activities	260
Djumaeva N.D., Abdurakhmonova M. Some considerations on bilingualism	264
Usmonova Z.H., Yodgorova M. The implementation of blended learning approach in teaching foreign language.....	266
Yuldasheva F.E., Muhammadova S.N. Use of innovative technologies in learning foreign languages.....	270
Kendjaeva G.F., Ro'zimboyeva M.A. Methodology in teaching foreign languages	272
Sadikov E.T. Specific peculiarities of teaching and evaluating pragmatic speech acts through the listening skills	275
Yadgarova Z.T. How to teach suprasegmental to ESL students	277
Saparova M.R., Ahmadova S. The use of AI software in assessing learners' language skills.....	280
Tuhktamatova U.B. Effective techniques of reading in English.....	283
Ahmadaliyeva D., Raximova I. Descriptive type of sentences or cumulative sentences to improve writing skills.....	285
Zaxidova D.T., Maxsudova N.A. Shaping the future of education: an insightful journey through pedagogical discourse	289
Umarova Z.N. Culture-based techniques in foreign language teaching.....	291
F.E.Yuldasheva., Halimova N.H. Embracing communicative technologies for language learning	295
Qobilova N.S., Azimova M.Sh. Exploring concept of evaluation in education	297